

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 23 (1995)  
**Heft:** 92

**Artikel:** "O ne de Tsalande" = "O nuit de Noël"  
**Autor:** Moret, Oscar  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243489>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## "O NE DE TSALANDE"

### Refrain

O Né dè Tsalandè,  
Né k'èthérè la nê...  
E ke tsanton lè-j'andzè  
Du lindâ dè la yê...  
Tsandâdè, tsandâdà  
Le Bouébo dou Bon Dyu.  
Galé-j'ênyi, choutâdè.  
Le Chînyà l'è vunyu !  
O Né dè Tsalandè,  
O Né k'èthérè la nê...  
E ke tsanton lè-j'andzè  
Du lindâ dè la yê !



Alin ti vê l'èthrâbyo,  
Yô répoujè l'Infanè,  
To pri d'on piti-t'âno  
E d'on bà to kapounè...  
Vouityidè la "bal'èthâla"  
Ke chè lèvè chu lè Vanî :  
No djidèrè tantlyè ou brî...

L'évê fâ chubyâ l'oûra,  
Lè tsemin, dè nê, chon byan.  
Alin vê Nouthra Dona  
Ke prèjinthè chon-n'Infan.  
No tsantin avu lè hyotsè  
Ke chè brînyon dou Paradi...  
E fan prèyi lè-j'armayi...

*P.S. Tsancholè dédié à mon  
ami musicien Michel  
Brodard, très cordialement.  
Estavannens, du 8 septem-  
bre 1983*

Oscar Moret



## "O NUIT DE NOEL"

### Refrain

O nuit de Noël,  
Nuit qu'éclaire la neige  
Et que chantent les anges  
Au seuil du firmament...  
Chantez, chantez  
L'Enfant du bon Dieu.  
Jolis agneaux, sautez :  
Le Seigneur est venu !  
O nuit de Noël,  
Nuit qu'éclaire la neige  
Et que chantent les anges  
Au seuil du firmament.



Allons tous vers l'étable  
Où repose l'Enfançon,  
Tout près d'un petit âne  
Et d'un boeuf tout étonné...  
Voyez la "belle étoile" \*/  
Qui se lève sur les Vanils :  
Elle nous guidera jusqu'au berceau.

L'hiver fait siffler le vent,  
Les chemins sont blancs de neige.  
Allons vers Notre-Dame  
Qui présente son Enfant.  
Nous chantons avec les cloches  
Qui se balancent du paradis...  
Et font prier les armaillis.

\*/ double allusion : étoile du Berger et edelweiss

